

**EPA 5x3**  
**EPA 7x3**

Einschwenkbares

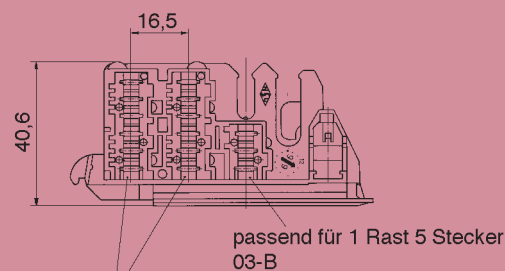
# Platinen- Anschluss-System

für Geräte mit  
ausgeschäumten Wandungen

push-in

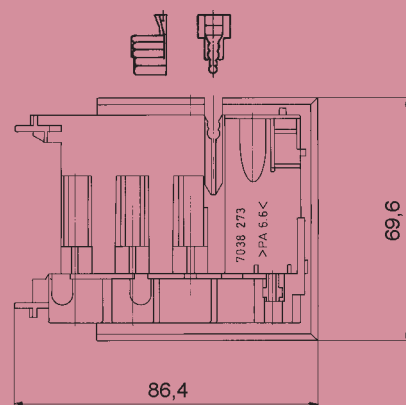
**terminal board power entry and j-system**  
for dual panel, void foamed refrigerators

**système platine de branchement**  
destiné à raccorder des appareils électriques  
à double paroi (moussage in situ)



passend für Rast 5 Stecker, z.B.  
4x 03-A oder  
4x 03-C oder  
4x 03-H

EPA 5x3



[www.hsu-kg.de](http://www.hsu-kg.de)

**Hans Simon KG**  
*Elektrotechnische Fabrik*

Bruchhausener Straße 13, D-53572 Unkel, Germany  
Postfach 0152, D-53568 Unkel  
Tel.: ++49 (0) 2224 - 94910  
Fax: ++49 (0) 2224 - 2015  
e-mail: [info@hsu-kg.de](mailto:info@hsu-kg.de)

**IAS** ist für den Einbau einer kompletten Verdrahtung mit allen erforderlichen Steckeranschlüssen für die Steuerplatine, die Netzanschlußleitung, Kompressor/Absorber, Ventilator, auch für Gerätekombinationen, in deren Kavität zwischen Innen- und Außenwand, entwickelt.

Folgende Montageschritte werden ermöglicht:

1. Komplett vormontierte Verdrahtung mit **EPA 5x3** oder **EPA7x3** und Steuerplatinensockel wird von Innen in die Außenwand eingehangen bzw. eingeklippt.
2. Die Innenwanne wird eingesetzt und blockiert.
3. Ausschäumen der Kavität unter Druckabstützung und anschließender Reaktionspause.
4. Lösen der Blockierung - Kontrolle.
5. Einhängen/Einstecken der Aggregate, Steuerpanel, Kompressor/Absorber, Ventilator usw. - elektrische Prüfung.
6. Endkontrolle.

Die Vormontage der kompletten Verdrahtung außerhalb des Gerätes und deren Einbau nach der Sektorenbauweise ist die effizienteste Rationalisierung!

Sie sollten das System prüfen und ausprobieren!

### Das EPA-System

A. Anschlußplatine **IAS 5x3p** oder **IAS 7x3p** je mit Rast 5 Wanne dreipolig für Netzanschlußleitung und schraubloser Zugentlastung, 4 bzw. 6 Rast 5 Wannens dreipolig für die Aggregateanschlußleitungen. Steckbare Potentialausgleichsschienen mit Flachsteckzungen 6.3 und 4.8 direkt auf Metallgerätewand schraubbar.

Steckbare Brücken mit Flachsteckzungen 6.3 und 4.8 für jede denkbare Schaltung, die wir nach Kundenvorgabe fertig vormontiert in der Anschlußplatine liefern.

B. Abdeckkappen, aufschiebbar oder aufclipbar.

C. Rast 5 Durchsteckwannen für Steuerpanelstecker drei- oder fünfpolig. (Bestell-Nr. **W03-B1** oder **W05-B2**).

A terminal block, specifically designed to provide easy power entry and distribution for dual panel, void-foamed thermoinsulated refrigerators.

The push-in type terminal block integrates the following functions and features:

1. A reusable, push-lock strain relief to secure the incoming power cable.
2. Receptacle housings featuring 5 mm contact spacings to mate with standard three or five pole plugs for the field wiring and aggregate hook up.
3. Strain reliefs for the aggregate cords.
4. Jumpers for various terminal configurations.
5. A special grounding clip for convenient earth connections outside the enclosure.
6. A snap-fit cover to provide protection against dripwater and splashwater.

The interior wires between the refrigerator's control unit and the terminal block are routed and protected between the void-foamed interior and exterior enclosure panels.

### The EPA-system

A. Terminal block IAS 5x3p or IAS 7x3p each with 3 pole receptacle housing with 5 mm raster for supply cable and screwless strain relief, four resp. six 3 pole receptacle housings with 5 mm raster for the equipment connecting cables. Pluggable equipotential bonding strip with tabs 6.3 and 4.8, screwable directly onto the metal enclosure of the appliance.

Pluggable jumpers with tabs 6.3 and 4.8 for any method of connection possible, delivered by us according to customers' specifications premounted on the terminal block.

B. Caps, push-on type or clipable.

C. Receptacle housings for control panel plugs 3 or 5 poles (Part-No. W03-B1 or W05-B2).

... destiné à raccorder des appareils électriques à double paroi, thermoisolés (moussage in situ) comprenant:

A. Une platine escamotable dans la paroi extérieure et à enclenchement automatique. Elle ferme l'ouverture de manière étanche à la mousse et permet le passage des câbles électriques, lesquels dans la paroi à mousser mènent au panneau de commande. Une cornière de fermeture bouche la fente latérale d'admission de manière étanche à la mousse.

La platine porte:

- boîtiers de connexion avec dimension de réseau 5 mm pour raccorder les agrégats et la ligne d'alimentation au moyen d'une douille de prise de courant tripolaire avec dimension de réseau 5 mm,
- un soulagement de traction sans vis pour la ligne d'alimentation,
- un soulagement de traction à labyrinthe pour les conducteurs de l'agrégats,
- pour mise à la terre et "N" ainsi que pour la distribution il y a plusieurs shunts avec languettes du côté entrée et du côté sortie.

B. Un capuchon étanche aux gouttes et aux jets d'eau.

### Le système EPA

A. Platine de raccordement IAS 5x3p ou IASS 7x3p avec encoche 5 boîtier tripolaire pour raccordement au réseau et décharge de traction sans vis, 4 resp. 6 encoche 5 boîtiers tripolaires pour le raccordement des unités. Barres de compensation de potentiel enfichables avec connecteurs pour circuits imprimés 6,3 et 4,8 à visser directement sur la paroi métallique de l'appareil.

Ponts enfichables avec connecteurs pour circuits imprimés 6,3 et 4,8 pour tout couplage imaginable, que nous livrons conformément données fournies par le client complètement prémontés dans la platine de raccordement.

B. Chapes, coulissant ou à clip.

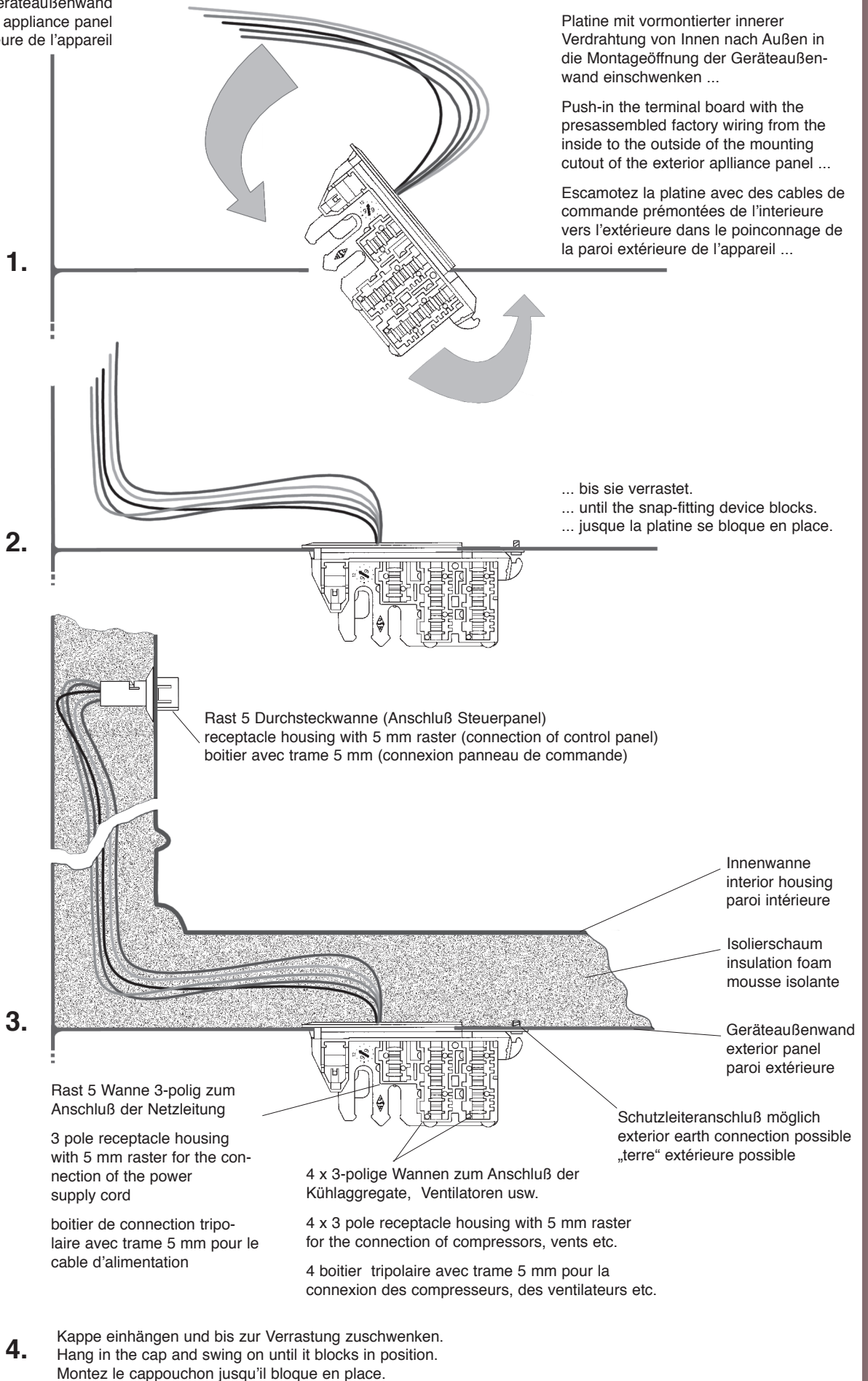
C. Encoches 5 boîtiers perforés pour de fiches de commande pour panneau tripolaires ou pentapolaires (No. de commande W03-B1 ou W05-B2).



## EPA

Einschwenk-Platinen-Anschluss-System für Geräte mit ausgeschäumten Wandungen  
 power entry system for refrigerators  
 système de branchement pour appareils frigorifique

Geräteaußenwand  
 exterior appliance panel  
 paroi extérieure de l'appareil



**EPA**

Einschwenk-Platinen-Anschluss-System  
für Geräte mit ausgeschäumten Wandungen  
power entry system for refrigerators  
système de branchement pour appareils frigorifique

für NETZKABEL  
for power supply cords  
pour cables

**6 - 10 mm**

POLE  
poles  
poles

**5 x 3-polige Wannen**  
**7 x 3 polige Wannen**

für GERÄTEWANDSTÄRKEN  
for panel thicknesses  
pour épaisseurs de paroi

**0,6 - 0,8 mm**

Schutzart  
protection mode  
mode de protection

-

vorliegende GUTACHTEN  
test reports on hand  
agrément

-

Kontaktträgermaterial  
plastic material  
plastique

**PA 6.6**  
UL approbiert  
UL approved  
approuvé par UL

Brennverhalten  
burning class  
auto-extinguible suivant

**UL94 V2**

Glühdrahtprüfung  
glow wire test  
l'essai au fil incandescent

**IEC 695-2-1**  
**960° C**

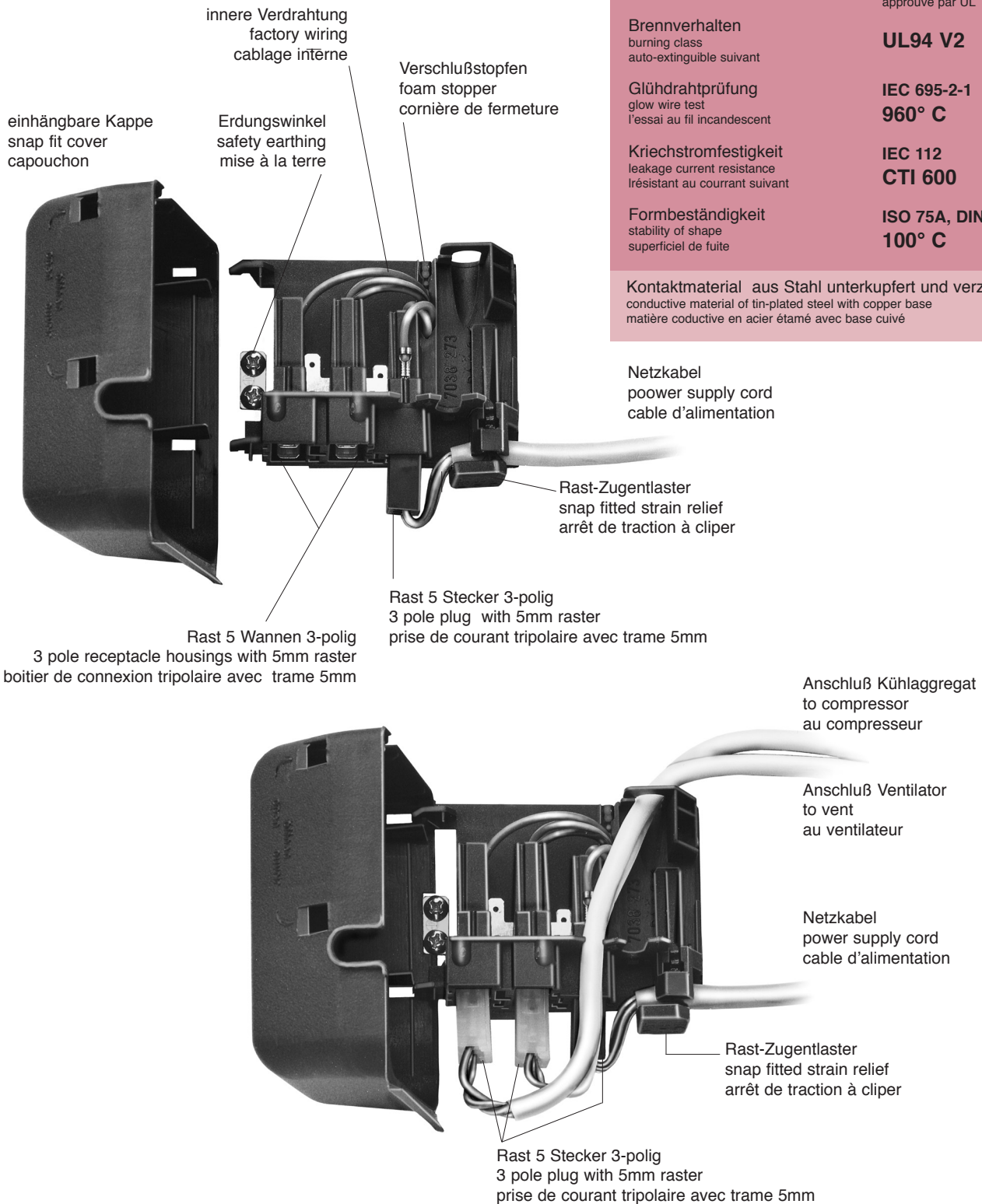
Kriechstromfestigkeit  
leakage current resistance  
résistant au courant suivant

**IEC 112**  
**CTI 600**

Formbeständigkeit  
stability of shape  
superficiel de fuite

**ISO 75A, DIN 53461**  
**100° C**

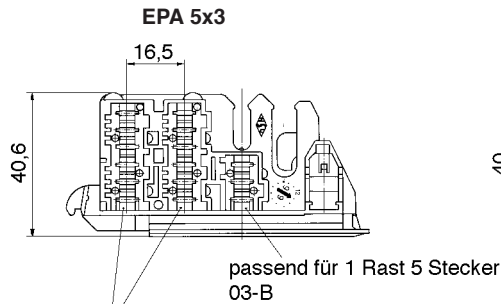
Kontaktmaterial aus Stahl unterkupfert und verzinkt  
conductive material of tin-plated steel with copper base  
matière conductive en acier étamé avec base cuivé



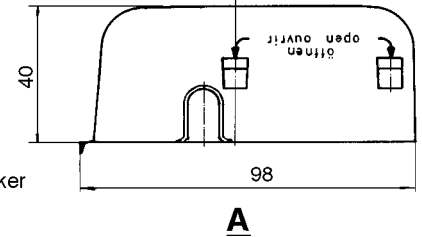


## EPA 5x3

Einschwenk-Platinen-Anschluss-System für Geräte mit ausgeschäumten Wandungen  
 power entry system for refrigerators  
 système de branchement pour appareils frigorifique

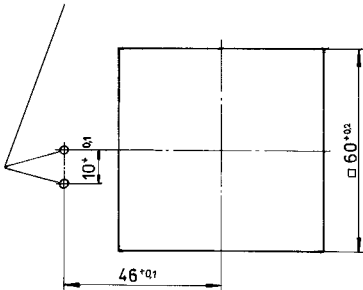


### Kappe EPA 5x3 snap-fit cover couvercle



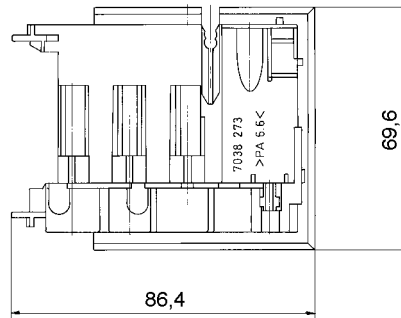
### Lochbild cut-out pattern poinçonnage

Löcher für Blechschrauben  $\varnothing$  3,5  
 holes for self-tapping screws  $\varnothing$  3.5  
 trous pour vis autotaraudeuses  $\varnothing$  3,5

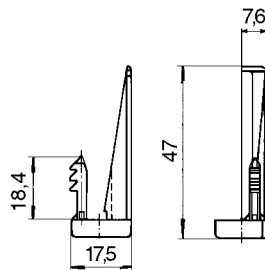
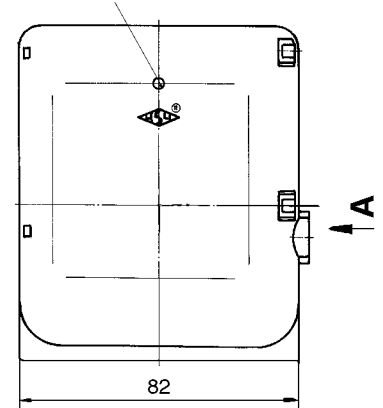


passend für Rast 5 Stecker, z. B.  
 4x 03-A oder  
 4x 03-C oder  
 4x 03-H

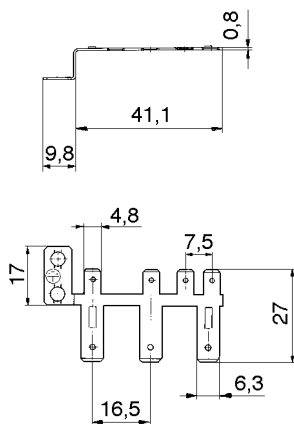
### Verschlussstopfen foam stopper cornière de fermeture



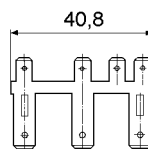
Loch für Schwitzwasserablauf  
 discharge hole for perspiration  
 water  
 trou d'écoulement pour eau de  
 condensation



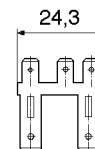
Zugentlastungsbügel für Leitungen  $\varnothing$  6 - 10  
 push-lock strain relief for cords  $\varnothing$  6 - 10  
 crochet de soulagement de traction pour lignes  $\varnothing$  6 - 10



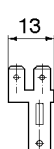
**Erdungsbrücke**  
 jumper for safety earthing  
 shunt „terre“



**Brücke N**  
 jumper N  
 shunt N



**Brücke U**  
 jumper U  
 shunt U



**Brücke S**  
 jumper S  
 shunt S

**Datenblatt für EPA 7x3 bitte gesondert anfragen.**

Please ask for EPA 7x3 data sheet \* Veuillez s.v.p. demander des indications pour le type EPA 7x3